

# NİHAL TUZCU

## ÖĞRETİM GÖREVLİSİ

**E-Posta Adresi** : nihal.tuzcu@kavram.edu.tr

**Telefon (İş)** : 444 9 134 - 7229

:

### Adres

## Öğrenim Bilgisi

Doktora 2020	EGE ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/ÇEVİRİBİLİM (DR/
Yüksek Lisans 2014 20/Şubat/2015	BOĞAZIÇI ÜNİVERSİTESİ/SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ/AVRUPA ÇALIŞMALARI (YL) (TEZSİZ/
Lisans 2008 21/Haziran/2011	TRAKYA ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI/
Önlisans 2005 1/2008	İSTANBUL AYDIN ÜNİVERSİTESİ/ANADOLU BİL MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRME ENLİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETİ/

## Akademik Görevler

ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 01.10.2024	EGE ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/ALMANCA MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 02.03.2023	EGE ÜNİVERSİTESİ/EDEBİYAT FAKÜLTESİ/MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ/İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK ANABİLİM DALI
ÖĞRETİM GÖREVLİSİ 13.08.2018	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRME ENLİK PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETİ/

## İdari Görevler

Bölüm Başkanı	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ
06.09.2022	
Komisyon Üyeliği	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE VE ÇEVİRME PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)
2020	
Komisyon Üyeliği	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU
2020	
Kalite Kurulu Üyeliği	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRME PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)
02.06.2021-02.02.2023	
Program Başkanı	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ/UYGULAMALI İNGİLİZCE ÇEVİRME PR. (İNGİLİZCE) (ÜCRETLİ)
08.10.2020-02.06.2022	
Komisyon Üyeliği	İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/İZMİR KAVRAM MESLEK YÜKSEKOKULU/YABANCI DİLLER VE KÜLTÜRLER BÖLÜMÜ
2018-2019	

## Dersler \*

2023-2024

### Önlisans

Dersler *	Öğrenim Dili	Ders Saati	Dönem
TRANSLATION ORIENTED TEXT ANALYSIS	İngilizce	3	Bahar
PROFESSIONAL ORIENTATION AND INTRODUCTION TO TRANSLATION	İngilizce	4	Güz
LANGUAGE USE IN TRANSLATION	İngilizce	3	Güz
WRITTEN MEDIA TRANSLATION	İngilizce	3	Güz
CHILDREN'S LITERATURE TRANSLATION	İngilizce	4	Bahar

### Lisans

LANGUAGE IN MASS MEDIA	İngilizce	2	Güz
MULTIMODAL TRANSLATION	İngilizce	2	Bahar

## C. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplar veya kitaplardaki bölümler:

### C2. Yazılan ulusal/uluslararası kitaplardaki bölümler:

1. Yeraltı Kliniği Türkiye'de Yeraltı Edebiyatı ve Toplumsal Cinsiyet, Bölüm adı:(Türkiye ve Amerika'da Yeraltı Edebiyatının Charles Bukowski Örneği Üzerinden Çoğuldizge Kuramı Ekseninde Çeviri Serüveni) (2023)., TUZCU NİHAL, Nika Yayınevi, Editör:Şeker Aziz, Özcan Emre, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 331, ISBN:978-625-765-344-2, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 8296645)
2. The History of Translation and Translators in the Ottoman Empire,, Bölüm adı:(The Emergence of the Turkish Aristocracy Class: The Bab-I Ali Translation Office) (2023)., TUZCU NİHAL, YÜCEL FARUK, Logos Verlag Berlin, Editör:ÖNCÜ MEHMET TAHİR, AKIN AYL, ERKUL YAĞCI AHU SELİN, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 185, ISBN:978-3-8325-5762-1, İngilizce(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 9021990)
3. Edebiyat Sosyolojisini Güncel Kılmak. Temel Yaklaşımlar, Toplumsal - Politik Dönüşümler, İncelemeler, Bölüm adı:(Yazınsal Çeviri Bağlamında Toplumsal Değişimin Temelleri: "Tercüme Odası" ve "Tercüme Bürosu") (2021)., YÜCEL FARUK, TUZCU NİHAL, Nika Yayınevi, Editör:Şeker Aziz, Özcan Emre, Basım sayısı:1, Sayfa Sayısı 512, ISBN:978-625-7653-29-9, Türkçe(Bilimsel Kitap) (Yayın No: 7336705)

10.06.2017-10.10.2019	<b>Çevirmen</b>	Dorem Yapım Şirketi, Belgesel, dizi, sinema filmi, tv programlarına hem İngilizce - Türkçe dil çiftinde ilgili kültürü göz önüne alarak yerelleştirme ve çeviri yapmak., (Ticari (Özel))
01.07.2017-21.12.2023	<b>Çevirmen</b>	MTM Media Monitoring Service, Haber başlıkları ve içeriklerini çevirmek, yerelleştirmek, (Ticari (Özel))
2017-2018	<b>Yabancı Diller Bölüm Başkanı</b>	Tarabya Final Okulları, Özgün, Etkin ve İletişimsel bir İngilizce Eğitim programı geliştirilip, uygulanması, (Ticari (Özel))
2016-2017	<b>İngilizce Okutman</b>	Altunbaş Üniversitesi, Yabancı Diller Hazırlık Okulu İngiliz Dili Eğitimi, (Ticari (Özel))
2016-2017	<b>İngilizce Eğitmeni</b>	Bilgi Üniversitesi, A1-C1 level arasında değişen öğrencilere konuşma temelli İngilizce eğitimi, (Ticari (Özel))
2014-2016	<b>İngilizce Okutman</b>	Beykent Üniversitesi, Yabancı Diller Hazırlık Okulu İngiliz Dili Eğitimi, (Ticari (Özel))
2012-2013	<b>Koordinatör</b>	İstanbul Aydın Üniversitesi, Dünyada 70 den fazla üye üniversitelerin eğitim kalitesinin artırılmasına yönelik projeler üretilmesi, çeşitli kurum ve kuruluşlarla iş birliklerinin geliştirilmesi, her türlü projede iletişim koordinasyonunun verimli bir şekilde sağlanması., (Ticari (Özel))
2011-2017	<b>Junior Journalist</b>	Xinhua News Agency, Çeşitli etkinlikleri ve ani gelişen toplumsal olayları takip ederek, sahaya inip araştırma ve gözlem yaparak uluslararası izleyici kitlesine yönelik haberler yapmak., (Ticari (Özel))
2005	<b>İrtibat Subaylığı - Sözlü Çevirmenlik</b>	Dış İşleri Bakanlığı - Fuarlar - Etkinlikler, Protokole ve iletişim kurallarına uygun bir şekilde sözlü çeviri yapılması., (Ticari (Özel))